叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 初学者传记：高位形(biography For Beginners Being A Collection Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

初学者传记：高位形(Biography for Beginners Being a Collection of)

[nuː] Novels6 / -
New Novels6 / -
新的 Novels6 / -

新小说6/-

[ðə; ði] ['kwestʃən]
THE QUESTION
这 问题

问题

[baɪ] ['pæri] ['trʌskət]
By Parry Truscott
经过 格挡 特拉斯科特

作者：帕里·特拉斯科特

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['kæθrɪn]
Author of " Catherine
作者 的 " 凯瑟琳

《凯瑟琳》的作者

" [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɜːrld]
" THE WICKED WORLD
" 这 邪恶 世界

《邪恶世界》

[baɪ] ['ælɪs] [mɔːd] [medəuz]
By Alice Maud Meadows
经过 爱丽丝 莫德 草地

作者：爱丽丝·莫德·梅多斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['duːkdəm] [ʌv; əv] ['pɔːrt'siː]
Author of " The Dukedom of Portsea
作者 的 " 这 公国 的 波特西

《朴茨茅斯公国》的作者

" [dʒɑːn]['mɑːrv(ə)l]
" JOHN MARVEL
" 约翰 奇迹

约翰·马维尔

[baɪ] ['tɔməs] ['nelsn] [peɪdʒ]
By Thomas Nelson Page
经过 托马斯 纳尔逊 页

作者：托马斯·纳尔逊·佩奇

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [red] [rɑːk]
Author of " Red Rock
作者 的 " 红色的 岩石

《红岩》的作者

" [baɪ] ['meri] [gɔːnt]
" By MARY GAUNT
" 经过 玛丽 瘦削

玛丽·冈特

[ðə; ði] [ʌn'kaʊntɪd] [kɔ:st]
The **Uncounted** **Cost**
这 未统计的 成本

未被计入的成本

[pɑ:rt] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['saɪlənt] [wʌnz]
Part **Author** **of** **"** **The** **Silent** **Ones**
部分 作者 的 " 这 沉默的 一个

《沉默者》合著者

" [baɪ] ['hæliˌwɛl] ['sʌtklɪf]
" **By** **HALLIWELL** **SUTCLIFFE**
" 经过 哈利韦尔 萨特克利夫

作者：哈利韦尔·萨特克利夫

[ə; eɪ] ['wɪntɚz] ['kɑ:mədi]
A **Winter's** **Comedy**
一个 冬天的 喜剧

冬日喜剧

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['jɔ:kʃə]
A **Tale** **of** **Yorkshire**
一个 故事 的 约克郡

约克郡的故事

[baɪ] [vɪk'tɔ:riə] [krɔ:s]
By **VICTORIA** **CROSS**
经过 维多利亚 叉

维多利亚·克罗斯

[ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][fairz]
The **Eternal** **Fires**
这 永恒 火灾

永恒之火

[kən'teɪnz] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] ['ɔ:θər] [ɪn] ['kʌlərz]
Contains **portrait** **of** **Author** **in** **Colours**
包含 肖像 的 作者 在 颜色

包含作者的彩色肖像

[baɪ][ʃɑ:n; ʃæn][ef] . ['bʊlək]
By **SHAN** **F** **.** **BULLOCK**
经过 山 F . 犍

作者：珊·F·布洛克

['mæstər][dʒɑ:n]
Master **John**
掌握 约翰

约翰大师

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['rɑ:bərt] ['θɔrn]
Author **of** **"** **Robert** **Thorne**
作者 的 " 罗伯特 索恩

《罗伯特·索恩》的作者

" [baɪ] ['stænli] ['pɔ:rtl] ['haɪət]
" **By** **STANLEY** **PORTAL** **HYATT**
" 经过 斯坦利 门户网站 凯悦酒店

斯坦利·波特尔·海雅特

[blæk] [ʃi:p]
Black **Sheep**
黑色的 羊

黑羊

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] ['hɪlәri] ['kɑːrdən]

Author	of	"	The	Marriage	of	Hilary	Carden
作者	的	"	这	婚姻	的	希拉里	卡登

《希拉里·卡登的婚姻》一书的作者

" [baɪ'ɑːgrəfi]

"	BIOGRAPHY
"	传

"传

[fɔːr; fər]

FOR
为了

为了

[bɪ'gɪnərz]

BEGINNERS
初学者

初学者

[faɪn] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk]

Fine	Editions	of	this	Book
美好的	版本	的	这	书

本书精装版

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['ɪʃuːd]

are	also	issued
是	还	发布

也已发布

[æt; ət][ˌtuː'tuː] / [sɪks][net][ænd; ənd][sɪks] / - [net]

at	2	/	6	net	and	6	/	-	net
在	2	/	6	网	和	6	/	-	网

净价 2/6 和 6/-

[baɪ'ɑːgrəfi]

BIOGRAPHY
传

传

[fɔːr; fər]

FOR
为了

为了

[bɪ'gɪnərz]

BEGINNERS
初学者

初学者

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs]

BEING	A	COLLECTION	OF	MISCELLANEOUS
存在	一个	收藏	的	各种各样的

杂项合集

[ɪg'zæmpəlz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['ʌpər] [fɔːrmz]

EXAMPLES	FOR	THE	USE	OF	UPPER	FORMS
示例	为了	这	使用	的	上	表格

上位形式的使用示例

['edɪtɪd] [baɪ][iː] . ['klerɪhjuː] , [biː] . [ə; eɪ] .

Edited	by	E	.	CLERIHEW	,	B	.	A	.
编辑	经过	E	.	克莱里休	,	B	.	一个	.

由 E. CLERIHEW，文学学士编辑

[wɪð; wɪθ] - ['daiəgræmz][baɪ][dʒi:] . [keɪ] . ['tʃestərtən]

With	40	Diagrams	by	G	.	K	.	CHESTERTON
和	-	图表	经过	G	.	K	.	切斯特顿

附GK·切斯特顿绘制的40幅图表

['lʌndən]

LONDON
伦敦

伦敦

[ti:] . ['wə:nə] ['lɔ(:)ri]

T	.	WERNER	LAURIE
T	.	维尔纳	劳里

T·沃纳·劳里

['klɪfɘd] [ɪn]

CLIFFORD'S	INN
克利福德的	客栈

克利福德旅馆

[lɪst] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]

LIST	OF	CONTENTS
列表	的	内容

目录

[ˌɪntrə'dʌktəri] [ri'ma:ks]

Introductory	Remarks
引言	评论

开场白

[sɜ:r] ['krɪstəfər] [ren]

Sir	Christopher	Wren
先生	克里斯托弗	鹪

克里斯托弗·雷恩爵士

[mi'gel] [di:] [sər'vænti:z]

Miguel	de	Cervantes
米格尔	德	塞万提斯

米格尔·德·塞万提斯

[dʒɔ:rdʒ] ['bə:nəd; bə'nɑ:d] [ʃɔ:]

George	Bernard	Shaw
乔治	伯纳德	肖

乔治·伯纳德·萧

[sɜ:r] ['hʌmfri] ['deɪvi]

Sir	Humphrey	Davy
先生	汉弗莱	戴维

汉弗莱·戴维爵士

[dʒeɪ] . [es] . [mɪl]

J	.	S	.	Mill
J	.	S	.	磨

JS Mill

[fræn'swɑ:] ['lɪst]

François	Liszt
弗朗索瓦	李斯特

弗朗索瓦·李斯特

[lɔ:rd] [klaɪv]

Lord	Clive
主	克莱夫

克莱夫勋爵

[kɪŋ] ['edwərd] [ðə; ði] [kən'fesər]
King **Edward** **the** **Confessor**
国王 爱德华 这 忏悔者

忏悔者爱德华国王

[ðə; ði] [rev] . [dʒɑ:n] ['klɪfərd] , [em] . [ə; eɪ] . , [əl] . [bi:] . , [di:] . [di:] .
The **Rev** **.** **John** **Clifford** **,** **M** **.** **A** **. ,** **LL** **.** **B** **. ,** **D** **.** **D** **.**
这 牧师 . 约翰 克利福德 , M . 一个 . , 二 . B . , D . D .

约翰·克利福德牧师，文学硕士、法学学士、神学博士

['mesərz] ['tʃæpmən] & [hɔ:l]
Messrs **Chapman** **&** **Hall**
先生们 查普曼 & 大厅

查普曼和霍尔先生

[kɑ:rl]['mɑ:rks]
Karl **Marx**
卡尔 马克思

卡尔·马克思

['ɑ:toʊ][ðə; ði] [greɪt]
Otto **the** **Great**
奥托 这 伟大的

奥托大帝

[mɑ:r'koʊni]
Marconi
马可尼

马可尼

['deɪvɪd] [hju:m]
David **Hume**
大卫 休谟

大卫·休谟

['mɪstər][eɪtʃ] . ['belɔk]
Mr **H** **.** **Belloc**
先生 H . 贝洛克

H·贝洛克先生

[dʒɑ:b]
Job
工作

工作

[pɪ'zɑ:roʊ]
Pizarro
皮萨罗

皮萨罗

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [faɪf] , [keɪ] . [ti:] . , [pi:] . [si:] . , [dʒi:] . [si:] . [vi:] . [oʊ] .
The **Duke** **of** **Fife** **,** **K** **.** **T** **. ,** **P** **.** **C** **. ,** **G** **.** **C** **.** **V** **.** **O** **.**
这 公爵 的 法夫郡 , K . T . , P . C . , G . C . V . 哦 .

法夫公爵，KT，PC，GCVO

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['welɪŋtən]
The **Duke** **of** **Wellington**
这 公爵 的 惠灵顿

威灵顿公爵

[dʒɑ:n] ['bʌnjən]
John **Bunyan**
约翰 班扬

约翰·班扬

[dʒɔːrdʒ] [həːst]
George **Hirst**
乔治 赫斯特

乔治·赫斯特

[iˈræzməs][ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [ˈhjuːmənɪst]
Erasmus **and** **the** **Humanists**
伊拉斯谟 和 这 人文主义者

伊拉斯谟与人文主义者

[ˈbɛzənt] [ænd; ənd] [raɪs]
Besant **and** **Rice**
贝赞特 和 米

贝桑特和米饭

[tiˈtsiːɑːnoʊ] [vɛtʃɛli]
Tiziano **Vecelli**
提齐亚诺 韦切利

蒂齐亚诺·韦切利

[prəˈfesər] [dʒeɪmz] [ˈdjuːə] , [ef] . [ɑːr] . [es] .
Professor **James** **Dewar** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.**
教授 詹姆斯 杜瓦 , F . 拉 . S .

英国皇家学会会员詹姆斯·杜瓦教授

[sɜːr][ˈwɔːltər] [ˈrɔːli]
Sir **Walter** **Raleigh**
先生 沃尔特 罗利

沃尔特·雷利爵士

[dʒeɪn] [ˈɑːstɪn]
Jane **Austen**
简 奥斯汀

简·奥斯汀

[ˈoʊdoʊ][ʌv; əv] [baiˈj\\ː]
Odo **of** **Bayeux**
奥多 的 巴约

巴约的奥多

[ˈdeɪvɪd][rɪˈkɑːrdoʊ]
David **Ricardo**
大卫 里卡多

大卫·里卡多

[sɜːr] [ˈtɔməs] - [ˈmælɘi]
Sir **Thomas** **à** **Mallory**
先生 托马斯 - 马洛里

托马斯·马洛里爵士

[ˈmɪstər] [ˈælfred] [ˈbeɪt, ˈbaɪt]
Mr **Alfred** **Beit**
先生 阿尔弗雷德 贝特

阿尔弗雷德·贝特先生

[ˌtʃɪməˈbuːeɪ]
Cimabue
西马布埃

西马布埃

[ˈprezɪdənt] [ˈrəuzəvelt]
President **Roosevelt**
总统 罗斯福

罗斯福总统

['rɑ:bərt] ['hɑ:li] , [ɜ:rl] [ʌv; əv]['ɑ:ksfərd]
Robert Harley , Earl of Oxford
罗伯特 哈雷 , 伯爵 的 牛津

牛津伯爵罗伯特·哈利

[sɜ:r][ˌælɪg'zændər] [fʊlər] ['ækləәnd] - [hʊd] , [em] . [pi:] .
Sir Alexander Fuller Acland - Hood , M . P .
先生 亚历山大 富勒 阿克兰 - 兜帽 , M . P .

亚历山大·富勒·阿克兰-胡德爵士，国会议员

[mə'hɔmit]
Mahomet
穆罕默德

穆罕默德

['ɛdvɑ:rd] [gri:g]
Edvard Grieg
爱德华 格里格

爱德华·格里格

[dʒæn][væn] [aɪk]
Jan Van Eyck
一月 范 艾克

扬·凡·艾克

['mɪstər][ti:] . ['wə:nə] ['lɔ(:)ri]
Mr T . Werner Laurie
先生 T . 维尔纳 劳里

T·沃纳·劳里先生

['ɪndeks][ʌv; əv] [saɪ'kɑ:lədʒi]
Index of Psychology
指数 的 心理学

心理学索引

[ˌɪntrə'dʌktəri] [ri'ma:ks]
INTRODUCTORY REMARKS
引言 评论

引言

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [baɪ'ɑ:grəfi]
The Art of Biography
这 艺术 的 传

传记的艺术

[ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [dʒi'ɑ:grəfi] .
Is different from Geography .
是 不同的 从 地理 .

与地理不同。

[dʒi'ɑ:grəfi] [ɪz][ə'baʊt][mæps] ,
Geography is about Maps ,
地理 是 关于 地图 ,

地理学是关于地图的，

[bʌt; bət] [baɪ'ɑ:grəfi] [ɪz][ə'baʊt] [tʃæps] .
But Biography is about Chaps .
但 传 是 关于 伙计们 .

但传记是关于人物的。

[sɜ:r] ['krɪstəfər] [ren]
SIR CHRISTOPHER WREN
先生 克里斯托弗 鹪

克里斯托弗·雷恩爵士

[sɜːr] ['krɪstəfər] [ren]
Sir **Christopher** **Wren**
先生 克里斯托弗 鷦

克里斯托弗·雷恩爵士

[sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][men] .
Said **,** **"** **I** **am** **going** **to** **dine** **with** **some** **men** **.**
说 , " 我 是 去 到 用餐 和 一些 男人 .

他说："我要和一些男士一起吃饭。"

" [ɪf] ['enibɑːdi] [kɔːlz]
" **If** **anybody** **calls**
" 如果 任何人 呼叫

如果有人打电话

" [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] .
" **Say** **I** **am** **designing** **St** **.** **Paul's** **.**
" 说 我 是 设计 英石 . 保罗的 .

假设我正在设计圣保罗大教堂。

" [miˈgel] [diː] [sərˈvæntiːz]
" **MIGUEL** **DE** **CERVANTES**
" 米格尔 德语 塞万提斯

米格尔·德·塞万提斯

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][speɪn] [θɪŋk] [sərˈvæntiːz]
The **people** **of** **Spain** **think** **Cervantes**
这 人们 的 西班牙 思考 塞万提斯

西班牙人认为塞万提斯

['iːkwəl][tuː; tə][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n]['dɑːntiːz] :
Equal **to** **half** **-** **a** **-** **dozen** **Dantes** **:**
平等的 到 一半 - 一个 - 打 但丁 :

相当于六个但丁：

[æn; ən][əˈpɪnjən] [riˈzentid] [moʊst] ['bɪtərli]
An **opinion** **resented** **most** **bitterly**
一个 观点 怨恨 最多 苦涩地

最令人愤慨的观点

[baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪtəli] .
By **the** **people** **of** **Italy** **.**
经过 这 人们 的 意大利 .

由意大利人民制作。

[dʒɔːrdʒ] ['bəːnəd; bə'nɑːd] [ʃɔː]
GEORGE **BERNARD** **SHAW**
乔治 伯纳德 肖

乔治·萧伯纳

['mɪstər]['bəːnəd; bə'nɑːd] [ʃɔː]
Mr **Bernard** **Shaw**
先生 伯纳德 肖

萧伯纳先生

[wʌz; wəz][dʒʌst] ['setɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] ,
Was **just** **setting** **out** **for** **the** **war** **,**
曾是 只是 环境 出去 为了 这 战争 ,

正准备奔赴战场，

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [treɪd]
When **he** **heard** **it** **was** **a** **dangerous** **trade**
什么时候 他 听到 它 曾是 一个 危险的 贸易

当他听说这是一门危险的生意时，他感到非常震惊。

[ænd; ənd] [dɪ'mɑ:nstrəbli] [ˌʌndər'peɪd] .
And **demonstrably** **underpaid** **.**
和 明显地 薪酬过低 .

而且薪水明显偏低。

[sɜ:r] ['hʌmfri] ['deɪvi]
SIR **HUMPHREY** **DAVY**
先生 汉弗莱 戴维

汉弗莱·戴维爵士

[sɜ:r] ['hʌmfri] ['deɪvi]
Sir **Humphrey** **Davy**
先生 汉弗莱 戴维

汉弗莱·戴维爵士

[ə'bɒmɪneɪt] ['greɪvi] .
Abominated **gravy** **.**
可憎的 肉汁 .

令人作呕的肉汁。

[hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['oʊdiəm]
He **lived** **in** **the** **odium**
他 居住地 在 这 钠

他生活在仇恨之中

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] ['soʊdiəm] .
Of **having** **discovered** **Sodium** **.**
的 拥有 发现 钠 .

发现了钠。

[dʒeɪ] . [es] . [mɪl]
J **.** **S** **.** **MILL**
J . S . 磨

JS MILL

[dʒɑ:n] ['stjʊt] [mɪl] ,
John **Stuart** **Mill** **,**
约翰 斯图尔特 磨 ,

约翰·斯图亚特·密尔

[baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] [ʌv; əv] [wɪl] ,
By **a** **mighty** **effort** **of** **will** **,**
经过 一个 强大的 努力 的 将要 ,

凭借强大的意志力，

[ˌoʊvər'keɪm][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ˌbɑ:nə'mi:]
Overcame **his** **natural** **bonhomie**
克服 他的 自然的 和睦

克服了他天生的友善

[ænd; ənd] [roʊt] " ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] .
And **wrote** **"** **Principles** **of** **Political** **Economy** **.**
和 写道 " 原则 的 政治的 经济 .

并撰写了《政治经济学原理》。

" [fræn'swɑ:] ['lɪst]
" **FRANÇOIS** **LISZT**
" 弗朗索瓦 李斯特

弗朗索瓦·李斯特

[ðə; ði][æ'beɪ] ['lɪst]
The **Abbé** **Liszt**
这 阿贝 李斯特

李斯特神父

[hɪt] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɪst] .

Hit	the	piano	with	his	fist	.
打	这	钢琴	和	他的	拳头	.

他用拳头击打钢琴。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei]

That	was	the	way
那	曾是	这	方式

就是这样

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] .

He	used	to	play	.
他	用过的	到	玩	.

他以前玩过。

[lɔ:rd] [klaɪv]

LORD	CLIVE
主	克莱夫

克莱夫勋爵

[wʌt] [aɪ] [laɪk] [ə'baʊt] [klaɪv]

What	I	like	about	Clive
什么	我	喜欢	关于	克莱夫

我喜欢克莱夫的地方

[ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [ə'laɪv] .

Is	that	he	is	no	longer	alive	.
是	那	他	是	不	更长	活	.

那就是他已经不在人世了。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [bi:; bi] [sed]

There	is	a	great	deal	to	be	said
那里	是	一个	伟大的	交易	到	是	说

有很多话要说。

[fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ded] .

For	being	dead	.
为了	存在	死的	.

因为已经死了。

[kɪŋ] ['edwərd] [ðə; ði] [kən'fesər]

KING	EDWARD	THE	CONFESSOR
国王	爱德华	这	忏悔者

忏悔者爱德华国王

['edwərd] [ðə; ði] [kən'fesər]

Edward	the	Confessor
爱德华	这	忏悔者

忏悔者爱德华

[slept] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dresər] .

Slept	under	the	dresser	.
睡着了	在下面	这	梳妆台	.

睡在梳妆台下面。

[wen] [ðæt] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pɔ:l] ,

When	that	began	to	pall	,
什么时候	那	开始	到	灵柩	,

当这一切开始变得令人厌倦时，

[hi:; hi] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] .

He	slept	in	the	hall	.
他	睡着了	在	这	大厅	.

他睡在走廊里。

[ðə; ði] [rev] .
THE **REV** **.**
这 修订版 .

牧师

[dʒɑ:n] ['klɪfərd]
JOHN **CLIFFORD**
约翰 克利福德

约翰·克利福德

[em] . [ə; eɪ] . , [əl] . [bi:] . , [di:] . [di:] .
M **.** **A** **.** **,** **LL** **.** **B** **.** **,** **D** **.** **D** **.**
M . 一个 . , 二 . B . , D . D .

文学硕士、法学学士、博士

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] ['klɪfərd]
Dr **Clifford**
博士 克利福德

克利福德博士

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['difəd] .
And **I** **have** **differed** **.**
和 我 有 不同 .

而我的看法则不同。

[hi:; hi] [ˌdɪsə'pru:vz] [ʌv; əv] [dʒɪn] :
He **disapproves** **of** **gin** **:**
他 不赞成 的 杜松子酒 :

他不赞成喝杜松子酒:

[aɪ] [ˌdɪsə'pru:v] [ʌv; əv][sɪn] .
I **disapprove** **of** **sin** **.**
我 不赞成 的 罪 .

我反对罪恶。

['mesərz] ['tʃæpmən] & [hɔ:l]
MESSRS **CHAPMAN** **&** **HALL**
先生们 查普曼 & 大厅

查普曼和霍尔先生

['tʃæpmən] & [hɔ:l]
Chapman **&** **Hall**
查普曼 & 大厅

查普曼和霍尔

[swɔ:r] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
Swore **not** **at** **all** **.**
发誓 不是 在 全部 .

完全没有发誓。

['mɪstər] ['tʃæpmənz] [jeɪ] [wʌz; wəz] [jeɪ] ,
Mr **Chapman's** **yea** **was** **yea** **,**
先生 查普曼的 是的 曾是 是的 ,

查普曼先生的回答是"是"。

[ænd; ənd]['mɪstər] ['hɔlz] [neɪ] [wʌz; wəz] [neɪ] .
And **Mr** **Hall's** **nay** **was** **nay** **.**
和 先生 大厅 不 曾是 不 .

霍尔先生的"不"就是"不"。

[kɑ:rl] ['mɑ:rks]
KARL **MARX**
卡尔 马克思

卡尔·马克思

[kɑ:rl]['mɑ:rks]
Karl **Marx**
卡尔 马克思

卡尔·马克思

[wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑ:rks] .
Was **completely** **wrapped** **up** **in** **his** **sharks** **.**
曾是 完全地 包装 向上 在 他的 鲨鱼 .

他完全沉浸在鲨鱼的世界里。

[ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃərz] ['sɪriəsli] [mɪst] [hɪm; ɪm]
The **poor** **creatures** **seriously** **missed** **him**
这 贫穷的 生物 严重地 错过 他

这些可怜的小家伙们非常想念他。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['sɪstəm] .
While **he** **was** **attacking** **the** **capitalist** **system** **.**
尽管 他 曾是 攻击 这 资本家 系统 .

当时他正在抨击资本主义制度。

['ɑ:toʊ][ðə; ði] [greɪt]
OTTO **THE** **GREAT**
奥托 这 伟大的

奥托大帝

[ðə; ði] [greɪt] ['empərər] ['ɑ:toʊ]
The **great** **Emperor** **Otto**
这 伟大的 皇帝 奥托

伟大的奥托皇帝

[kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['mɑ:toʊ] .
Could **not** **decide** **upon** **a** **motto** **.**
可以 不是 决定 之上 一个 座右铭 .

没能决定用什么座右铭。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['weivəd] [bɪ'twi:n]
His **mind** **wavered** **between**
他的 头脑 犹豫不决 之间

他的思绪在……之间摇摆不定

" [lɛtɑ:t] ['sɛst, 'seɪ][mwɑ:] " [ænd; ənd] " [ɪtʃ] [di:n] .
" **L'Etat** **C'est** **Moi** **"** **and** **"** **Ich** **Dien** **.**
" 国家 是 我 " 和 " 我 迪恩 .

《L'Etat C'est Moi》和《Ich Dien》。

" [mɑ:r'koʊni]
" **MARCONI**
" 马可尼

马可尼

[gu:gli:'ɛlmoʊ][mɑ:r'koʊni]
Guglielmo **Marconi**
古列尔莫 马可尼

古列尔莫·马可尼

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ɑ:n][ˌmækə'roʊni] ,
Was **brought** **up** **on** **macaroni** **,**
曾是 带来 向上 在 通心粉 ,

从小就吃通心粉长大。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][gets][ˌaɪ 'ti:][naʊ]
But **when** **he** **gets** **it** **now**
但 什么时候 他 获得 它 现在

但他现在得到它的时候

[ðeəz; ðəz][noʊ][end][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊ] .

There's	no	end	of	a	row	.
有	不	结尾	的	一个	排	.

一排没有尽头。

['deɪvɪd] [hju:m]

DAVID	HUME
大卫	休谟

大卫·休谟

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [hju:m]

That	you	have	all	heard	of	Hume
那	你	有	全部	听到	的	休谟

你们都听说过休谟吧?

[aɪ]['tæsɪtli] [ə'su:m] ;

I	tacitly	assume	;
我	默许地	认为	;

我默认;

[bʌt; bət][ju:; jʊ]['dɪdnt] [noʊ] , [pər'hæps] ,

But	you	didn't	know	,	perhaps	,
但	你	没有	知道	,	也许	,

但你或许并不知道,

[ðæt] [hɪz; ɪz]['perənts][wɜ:r; wər]['læps] .

That	his	parents	were	Lapps	.
那	他的	父母	是	拉普人	.

他的父母是拉普人。

['mɪstər][eɪtʃ] . ['belɔk]

MR	H	.	BELLOC
先生	H	.	贝洛克

H·贝洛克先生

['mɪstər] [hɪ'lɛr] ['belɔk]

Mr	Hilaire	Belloc
先生	希莱尔	贝洛克

希莱尔·贝洛克先生

[ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [fɔ:r; fər][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][æd][hɑ:k] .

Is	a	case	for	legislation	ad	hoc	.
是	一个	案件	为了	立法	广告	hoc	.

是否需要制定专门的法律?

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [θɪŋk] ['noʊbɑ:di][maɪndz]

He	seems	to	think	nobody	minds
他	似乎	到	思考	无人	思想

他似乎认为没人会在意。

[hɪz; ɪz] [bʊks] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

His	books	being	all	of	different	kinds	.
他的	图书	存在	全部	的	不同的	种类	.

他的书籍种类繁多。

[dʒɑ:b]

JOB
工作

工作

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [dʒɑ:b]

It	is	understood	that	Job
它	是	理解	那	工作

据了解,约伯

['nevər] [ri:d] " [ðə; ði] [gloʊb] ;
Never read " The Globe ;
绝不 读 " 这 地球 ;

永远不要读《环球报》;

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['haɪər] [ðæn; ðən]
" But nothing could be higher than
" 但 没有什么 可以 是 更高 比

但没有什么能比这更高。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [lə'vaɪəθən] .
His opinion of Leviathan .
他的 观点 的 利维坦 .

他对利维坦的看法。

[pɪ'zɑ:roʊ]
PIZARRO
皮萨罗

皮萨罗

[ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv] [pɪ'zɑ:roʊ]
The views of Pizarro
这 浏览 的 皮萨罗

皮萨罗的观点

[wɜ:r; wər] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['næroʊ] .
Were perhaps a little narrow .
是 也许 一个 小的 狭窄的 .

或许有点狭隘。

[hi:; hi] [kɪld] [ðə; ði] [kæ'si:k]
He killed the Caciques
他 被杀 这 酋长们

他杀死了酋长们

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ([hi:; hi] [sed]) [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sni:ks] .
Because (he said) they were sneaks .
因为 (他 说) 他们 是 潜行者 .

因为（他说）他们是潜伏者。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [faɪf]
THE DUKE OF FIFE
这 公爵 的 法夫郡

费夫公爵

[keɪ] . [ti:] . , [pi:] . [si:] . , [dʒi:] . [si:] . [vi:] . [oʊ] .
K . T . , P . C . , G . C . V . O .
K . T . , P . C . , G . C . V . 哦 .

KT、PC、GCVO

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [bæd] [wen] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [faɪf]
It looked bad when the Duke of Fife
它 看起来 坏的 什么时候 这 公爵 的 法夫郡

法夫公爵的举动看起来很糟糕。

[left] [ɔ:f] ['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] ;
Left off using a knife ;
左边 离开 使用 一个 刀 ;

用刀停了下来;

[bʌt; bət] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɔ:k]
But people began to talk
但 人们 开始 到 讲话

但人们开始议论纷纷。

[wen] [hiː; hi] [left] [ɔːf] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrk] .

When	he	left	off	using	a	fork	.
什么时候	他	左边	离开	使用	一个	叉	.

他停止使用叉子的时候。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['welɪŋtən]

THE	DUKE	OF	WELLINGTON
这	公爵	的	惠灵顿

惠灵顿公爵

[ðə; ði] [greɪt] [duːk] [ʌv; əv] ['welɪŋtən]

The	great	Duke	of	Wellington
这	伟大的	公爵	的	惠灵顿

伟大的威灵顿公爵

[rɪ'djʊst] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['skɛlɪŋtən] .

Reduced	himself	to	a	skellington	.
减少	他自己	到	一个	骷髅	.

他把自己化成了一具骷髅。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['sev(ə)n] [stoʊn] [tuː] ,

He	reached	seven	stone	two	,
他	达到	七	石头	二	,

他体重达到7英石2磅。

[ænd; ənd] [ðen] — — [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] !

And	then	—	—	Waterloo	!
和	然后	—	—	滑铁卢	!

然后——滑铁卢!

[dʒɑːn] ['bʌnjən]

JOHN	BUNYAN
约翰	班扬

约翰·班扬

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ek'stenjuˌeɪt; ɪk'stenjuˌeɪt] ['bʌnjənz]

I	do	not	extenuate	Bunyan's
我	做	不是	减轻	班扬的

我并不为班扬的言论开脱。

[ɪn'tempərət] [juːz] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] ,

Intemperate	use	of	onions	,
不节制的	使用	的	洋葱	,

洋葱用量过多

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [nuː] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['oʊgrɪs]

But	if	I	knew	a	wicked	ogress
但	如果	我	知道	一个	邪恶	食人魔

但如果我知道一个邪恶的女妖

[aɪ] [wʊd] [lend] [hɜːr; hər] " [ðə; ði] ['pɪlgrəmz] ['prɑːgres] .

I	would	lend	her	"	The	Pilgrim's	Progress	.
我	会	借	她	"	这	朝圣者的	进步	.

我会把《天路历程》借给她。

" [dʒɔːrdʒ] [həːst]

"	GEORGE	HIRST
"	乔治	赫斯特

乔治·赫斯特

[wen] [aɪ] [feɪst] [ðə; ði] ['boʊlɪŋ] [ʌv; əv] [həːst]

When	I	faced	the	bowling	of	Hirst
什么时候	我	面对	这	保龄球	的	赫斯特

当我面对赫斯特的投球时

[aɪ][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] , " [duː][jʊr; jər][wɜːrst] !
I **ejaculated** **,** **"** **Do** **your** **worst** **!**
我 射精 , " 做 你的 最差 !

我射精了，“尽管放马过来吧！”

" [hiː; hi] [sed] , " [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [sɪd] .
" **He** **said** **,** **"** **Right** **you** **are** **,** **Sid** **.**
" 他 说 , " 正确的 你 是 , 西德 .

他说：“你说得对，Sid。”

" - - - - [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .
" **-** **-** **-** **-** **And** **he** **did** **.**
" - - - - 和 他 做过 .

——他确实做到了。

[iˈræzməs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhjuːmənɪst]
ERASMUS **AND** **THE** **HUMANISTS**
伊拉斯谟 和 这 人文主义者

伊拉斯谟与人文主义者

[ˈæftər] [ˈdɪnər] , [iˈræzməs]
After **dinner** **,** **Erasmus**
后 晚餐 , 伊拉斯谟

晚饭后，伊拉斯谟

[toʊld][koʊˈlɛt][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] " -
Told **Colet** **not** **to** **be** **"** **blas'mous**
讲述 科莱特 不是 到 是 " -

告诉科莱特不要“亵渎神灵”。

" [wɪtʃ] [koʊˈlɛt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [hiːt] ,
" **Which** **Colet** **,** **with** **some** **heat** **,**
" 哪个 科莱特 , 和 一些 热 ,

“科莱特带着些许热情，

[riˈkwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈpiːt] .
Requested **him** **to** **repeat** **.**
请求 他 到 重复 .

请他重复一遍。

[ˈbɛzənt] [ænd; ənd] [raɪs]
BESANT **AND** **RICE**
贝桑特 和 米

鹰嘴豆和米饭

[sɜːr] ([ðen] [ˈmɪstər]) [ˈwɔːltər] [ˈbɛzənt]
Sir **(** **then** **Mr** **)** **Walter** **Besant**
先生 (然后 先生) 沃尔特 贝赞特

沃尔特·贝赞特爵士（当时的沃尔特·贝赞特先生）

[wʊd] [ˈnevər] [tʌtʃ] [ˈfeznt] ,
Would **never** **touch** **pheasant** **,**
会 绝不 触碰 野鸡 ,

我绝不会碰野鸡。

[bʌt; bət][ˈmɪstər][dʒeɪmz] [raɪs]
But **Mr** **James** **Rice**
但 先生 詹姆斯 米

但詹姆斯·赖斯先生

[θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ][naɪs] .
Thought **it** **so** **nice** **.**
想法 它 所以 好的 .

觉得很不错。

[tiˈtsiːɑːnoʊ] [vɛtʃɛli]
TIZIANO **VECELLI**
提香 韦切利

蒂齐亚诺·韦切利

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtɪʃən]
When **the** **great** **Titian**
什么时候 这 伟大的 提香

伟大的提香

[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)n] ,
Was **in** **a** **critical** **condition** **,**
曾是 在 一个 批判的 状况 ,

当时情况危急，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [nəːst]
He **was** **carefully** **nursed**
他 曾是 小心 护理

他受到了精心照料。

[baɪ][ˈfrænsɪs][ðə; ði][fɜːrst] .
By **Francis** **the** **First** **.**
经过 弗朗西斯 这 第一的 .

弗朗西斯一世。

[prəˈfesər] [dʒeɪmz] [ˈdjuːə] , [ef] . [ɑːr] . [es] .
PROFESSOR **JAMES** **DEWAR** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.**
教授 詹姆斯 杜瓦 , F . 拉 . S .

詹姆斯·杜瓦教授，英国皇家学会会员

[prəˈfesər] [ˈdjuːə]
Professor **Dewar**
教授 杜瓦

德瓦教授

[ɪz][ə; eɪ] [ˈbetər] [mæn][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
Is **a** **better** **man** **than** **you** **are** **.**
是 一个 更好的 男人 比 你 是 .

他比你强多了。

[nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈæsɪz]
None **of** **you** **asses**
没有任何 的 你 亚斯

你们这些蠢货

[kæn; kən] [kənˈdens] [ˈgæsɪz] .
Can **condense** **gases** **.**
能 凝结 气体 .

可以冷凝气体。

[sɜːr] [ˈwɔːltər] [ˈrɔːli]
SIR **WALTER** **RALEIGH**
先生 沃尔特 罗利

沃尔特·雷利爵士

[sɜːr][ˈwɔːltər] [ˈrɔːli]
Sir **Walter** **Raleigh**
先生 沃尔特 罗利

沃尔特·雷利爵士

[ˈbɪkə] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
Bickered **down** **the** **valley** **.**
争吵 向下 这 谷 .

沿着山谷争吵不休。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪl] ,
But **he** **could** **do** **better** **than** **the** **rill** **,**
但 他 可以 做 更好的 比 这 溪流 ,

但他本可以做得比这条小溪更好。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] ['bɪkər] [ʌp] - [hɪl] .
For **he** **could** **bicker** **up** **-** **hill** **.**
为了 他 可以 斗嘴 向上 - 爬坡道 .

因为他能逆流而上。

[dʒeɪn] ['ɑːstɪn]
JANE **AUSTEN**
简 奥斯汀

简·奥斯汀

[ðə; ði]['nɑːvəlz][ʌv; əv][dʒeɪn] ['ɑːstɪn]
The **novels** **of** **Jane** **Austen**
这 小说 的 简 奥斯汀

简·奥斯汀的小说

[ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə][get] [lɔːst][ɪn] .
Are **the** **ones** **to** **get** **lost** **in** **.**
是 这 一个 到 得到 丢失的 在 .

那些让人迷失其中的地方。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['læbi]
I **wonder** **if** **Labby**
我 想知道 如果 拉比

我想知道拉比是否

[hæz; həz] [riːd] " ['nɔːθˌæŋər] ['æbi] ?
Has **read** **"** **Northanger** **Abbey** **?**
有 读 " 诺桑觉寺 修道院 ?

读过《诺桑觉寺》吗?

" ['oʊdoʊ][ʌv; əv] [bai'j\\ː]
" **ODO** **OF** **BAYEUX**
" ODO 的 巴约

巴约奥多

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['oʊdoʊ]
Archbishop **Odo**
大主教 奥多

奥多大主教

[wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] " ['doʊdoʊ] ,
Was **just** **in** **the** **middle** **of** **"** **Dodo** **,**
曾是 只是 在 这 中间 的 " 渡渡鸟 ,

当时正在读《渡渡鸟》,

" [wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] .
" **When** **he** **remembered** **that** **it** **was** **Sunday** **.**
" 什么时候 他 记得 那 它 曾是 星期日 .

"当他想起今天是星期天的时候。"

" [sɪk] ['trænzɪt]['glɔːriə]['mʌndi] .
" **Sic** **transit** **gloria** **mundi** **.**
" 原文如此 交通 格洛丽亚 蒙迪 .

"Sic transit gloria mundi.

" ['deɪvɪd] [rɪ'kɑːrdoʊ]
" **DAVID** **RICARDO**
" 大卫 里卡多

大卫·里卡多

[ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [rɪ'kɑːrdoʊ]
The intrepid Ricardo
这 强悍 里卡多

勇敢的里卡多

[wɪð; wɪθ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [brə'vɑːdoʊ] ,
With characteristic bravado ,
和 特征 虚张声势 ,

带着他特有的傲气，

[ə'l(j)uːd] ['oʊpənli] [tuː; tə] [rent]
Alluded openly to Rent
暗示 公然 到 租

公开提及《吉屋出租》。

[wer'evər] [hiː; hi] [went] .
Wherever he went .
无论 他 去 .

无论他走到哪里。

[sɜːr] ['tɔməs] - ['mælɚi]
SIR THOMAS À MALLORY
先生 托马斯 - 马洛里

托马斯·A·马洛里爵士

[sɜːr] ['tɔməs] - ['mælɚi]
Sir Thomas à Mallory
先生 托马斯 - 马洛里

托马斯·马洛里爵士

['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri] .
Always went to the gallery .
总是 去 到 这 画廊 .

总是去美术馆。

[hiː; hi] [sed] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [naʊs] ,
He said , not without nous ,
他 说 , 不是 没有 我们 ,

他说，并非毫无道理，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
That it was the best place in the house .
那 它 曾是 这 最好的 地方 在 这 房子 .

那是房子里最好的地方。

['mɪstər] ['ælfred] ['beɪt, 'baɪt]
MR ALFRED BEIT
先生 阿尔弗雷德 贝特

阿尔弗雷德·贝特先生

['mɪstər] ['ælfred] ['beɪt, 'baɪt]
Mr Alfred Beit
先生 阿尔弗雷德 贝特

阿尔弗雷德·贝特先生

[skriːmd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
Screamed suddenly in the night .
尖叫 突然 在 这 夜晚 .

夜里突然发出尖叫。

[wen] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ]
When they asked him why
什么时候 他们 问 他 为什么

当他们问他为什么

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
He made no reply .
他 制成 不 回复 .

他没有回答。

[ˌtʃɪməˈbuːeɪ]
CIMABUE
西马布埃

西马布

[wen] [ðeɪ] [toʊld][ˌtʃɪməˈbuːeɪ]
When they told Cimabue
什么时候 他们 讲述 西马布埃

当他们告诉西马布埃时

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈkuːiː] ,
He didn't know how to cooee ,
他 没有 知道 如何 到 库伊 ,

他不知道该怎么发出咕咕声。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [pərˈhæps][aɪ] [meɪnt] ,
He replied , " Perhaps I mayn't ,
他 回复 , " 也许 我 可能不会 ,

他回答说："也许我不会，

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [peɪnt] .
But I do know how to paint .
但 我 做 知道 如何 到 画 .

但我确实会画画。

" [ˈprezɪdənt] [ˈrəuzəvelt]
" PRESIDENT ROOSEVELT
" 总统 罗斯福

罗斯福总统

[ɪf] [ˈoʊnli][ˈmɪstər][ˈrəuzəvelt]
If only Mr Roosevelt
如果 仅有的 先生 罗斯福

如果罗斯福先生能.....

[nuː] [haʊ] [ˈɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] [bluːz] [felt] ,
Knew how officers in the Blues felt ,
知道 如何 警官 在 这 蓝调 毛毡 ,

了解警察部队警员的感受，

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [biː; bi][soʊ] [raɪf]
He wouldn't be so rife
他 不会 是 所以 普遍存在

他不会如此猖獗。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈstrenjuəs] [laɪf] .
With his Strenuous Life .
和 他的 费力的 生活 .

他一生坎坷。

[ˈrɑːbərt] [ˈhɑːli] , [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈɑːksfərd]
ROBERT HARLEY , EARL OF OXFORD
罗伯特 哈雷 , 伯爵 的 牛津

牛津伯爵罗伯特·哈利

[ˈpiːp(ə)l] [ˈwʌndɚd] [waɪ] [ˈhɑːli]
People wondered why Harley
人们 想知道 为什么 哈雷

人们想知道为什么哈雷

[sæŋ] " - [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [prɪns] ['tʃɑːrli] . "
Sang " Wae's me for Prince Charlie . "
桑 " - 我 为了 王子 查理 . "

Sang"Wae's me for Prince Charlie."

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] , " [ðeɪ] [sed] , " [tuː; tə] [mɔːrn]
" It is childish , " they said , " to mourn
" 它 是 幼稚 , " 他们 说 , " 到 哀悼

"哀悼是幼稚的,"他们说。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][nɑːt] [jet] [bɔːrn] .
For a person not yet born .
为了 一个 人 不是 然而 出生 .

对于一个尚未出生的人来说。

" [sɜːr] [ˌælɪg'zændər] [fʊlər] ['ækländ] - [hʊd] , [em] . [piː] .
" SIR ALEXANDER FULLER ACLAND - HOOD , M . P .
" 先生 亚历山大 更丰满 阿克兰 - 兜帽 , M . P .

亚历山大·富勒·阿克兰-胡德爵士，国会议员

[sɜːr][ˌælɪg'zændər]['ækländ] - [hʊd]
Sir Alexander Acland - Hood
先生 亚历山大 阿克兰 - 兜帽

亚历山大·阿克兰-胡德爵士

[biˈliːvd] [ɪn] [friː] [fuːd] :
Believed in Free Food :
相信 在 自由的 食物 :

相信免费食物:

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌeljuːˈsiniən]
But he was Eleusinian
但 他 曾是 埃琉西斯

但他是一位埃琉西斯教徒。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [əˈpɪnjən] .
About this opinion .
关于 这 观点 .

关于这个观点。

[məˈhɔmit]
MAHOMET
穆罕默德

马霍梅特

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][məˈhɔmit] .
I am not Mahomet .
我 是 不是 穆罕默德 .

我不是穆罕默德。

- - - - [fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
- - - - Far from it .
- - - - 远的 从 它 .

——远非如此。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [misˈteik]
That is the mistake
那 是 这 错误

这就是错误所在。

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] .
All of you seem to make .
全部 的 你 似乎 到 制作 .

你们似乎都在做。

['ɛdvɑ:rd] [gri:g]
EDVARD **GRIEG**
爱德华 格里格

爱德华·格里格

[ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] [gri:g]
The **musician** **Grieg**
这 音乐家 格里格

音乐家格里格

[dʒɔɪnd][ðə; ði]['prɪmrəʊz] [li:g] .
Joined **the** **Primrose** **League** **.**
加入 这 报春花 联盟 .

加入报春花联盟。

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:rəs] ,
It **gave** **him** **the** **idea** **of** **his** **chorus** **,**
它 给予 他 这 主意 的 他的 合唱 ,

这给了他创作副歌的灵感。

" [ðə; ði] ['ʌn'berid] [ˌɪkθɪr'sɑ:rəs] .
" **The** **Unburied** **Ichthyosaurus** **.**
" 这 未掩埋的 鱼龙 .

《未被埋葬的鱼龙》

" [dʒæn][væn] [aɪk]
" **JAN** **VAN** **EYCK**
" 一月 VAN 艾克

扬·凡·艾克

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [væn] [aɪk]
The **younger** **Van** **Eyck**
这 年轻 范 艾克

年轻的范·艾克

[wʌz; wəz] ['krɪsənd] [dʒæn] , [ænd; ənd][nɑ:t][maɪk] .
Was **christened** **Jan** **,** **and** **not** **Mike** **.**
曾是 受洗 一月 , 和 不是 麦克风 .

受洗时取名为 Jan，而不是 Mike。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kjʊriəs] [mis'teik]
The **thought** **of** **this** **curious** **mistake**
这 想法 的 这 好奇的 错误

想到这个奇怪的错误

['ɔ:f(ə)n][kept][hɪm; ɪm] [ə'weɪk] .
Often **kept** **him** **awake** **.**
经常 保留 他 醒 .

经常让他睡不着觉。

['mɪstər][ti:] . ['wə:nə] ['lɔ(:)ri]
MR **T** **.** **WERNER** **LAURIE**
先生 T . 维尔纳 劳里

T·沃纳·劳里先生

['mɪstər] ['wə:nə] ['lɔ(:)ri]
Mr **Werner** **Laurie**
先生 维尔纳 劳里

沃纳·劳里先生

[ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['sɑ:ri]
Is **not** **at** **all** **sorry**
是 不是 在 全部 对不起

一点也不抱歉

[hiː; hi] [ˌʌndərˈtʊk] [ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]

He	undertook	the	publication
他	承担	这	发布

他承担了出版工作。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈstrʌktɪv] [ˌkɑːmpɪˈleɪʃn] .

Of	this	instructive	compilation	.
的	这	有指导意义的	汇编	.

这是一部很有启发性的汇编。

[ˈɪndeks][ʌv; əv] [saɪˈkɑːlədʒi] .

INDEX	OF	PSYCHOLOGY	.
指数	的	心理学	.

心理学索引。

([ɪn][ɔːl][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌbaiəuˈgræfik,-kəl] [ˈkærəktər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [ˈkoʊpiəs]

(In	all	work	of	a	biographic	character	it	is	important	to	make	copious
(在	全部	工作	的	一个	传记	特点	它	是	重要的	到	制作	丰富

['refrəns] [tuː; tə][æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] - ['rɛkəgˌnaɪzd] ['vɜːrtʃʊ] ,

reference	to	as	many	as	possible	of	the	generally	-	recognised	virtues	,
参考	到	作为	许多	作为	可能的	的	这	一般来说	-	已确认	美德	,

在所有传记作品中，尽可能多地提及公认的美德是非常重要的。

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , [gʊd] [pɔɪnts] , ['fɔɪbəlz] , [pɪˌkjuːliːˈærətiːz] , [trɪks] , [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , ['lɪt(ə)l] ['wiknəsɪz]

vices	,	good	points	,	foibles	,	peculiarities	,	tricks	,	characteristics	,	little	weaknesses
恶习	,	好的	积分	,	缺点	,	特殊性	,	技巧	,	特征	,	小的	弱点

, [treɪts] , [ˌimpə'fekʃəns] , [fædz] , [ˌɪdiːəʊˈsɪŋkrəsiːz] ,

,	traits	,	imperfections	,	fads	,	idiosyncrasies	,
,	特征	,	瑕疵	, 时尚潮流 ,			特质	,

缺点、优点、弱点、怪癖、小伎俩、特征、小弱点、特质、不完美之处、时尚、怪癖

[ˌsɪŋgjəˈlærɪtiːz] , ['mɔːrbɪd] ['sɪmptəmz] , ['ɔdɪtiːz] , [fɔːlts] , [ænd; ənd] [rɪ'gretəbl] [prə'pensɪtiːz] [set]

singularities	,	morbid	symptoms	,	oddities	,	faults	,	and	regrettable	propensities	set
奇点	,	病态的	症状	,	奇闻异事	,	故障	,	和	令人遗憾	倾向	放

[fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] .

forth	in	the	following	table	.
前进	在	这	下列的	桌子	.

下表列出了各种奇特之处、病态症状、怪异之处、缺陷和令人遗憾的倾向。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] [ˌælfə'betɪk] ['ɪndeks] , [wɪð; wɪθ] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˈzæmpəlz]['gɪv(ə)n][ɪn]

The	form	of	an	alphabetic	index	,	with	references	to	the	examples	given	in
这	形式	的	一个	字母	指数	,	和	参考	到	这	示例	给定	在

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

the	preceding	pages	,
这	前	页面	,

索引采用字母顺序排列的形式，并附有前几页给出的示例的参考文献。

[hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [huː] [meɪ] [biː; bi][dɪ'zaɪərəs] ,

has	been	chosen	,	so	that	the	beginner	who	may	be	desirous	,
有	到过	选定	, 所以		那	这	初学者	WHO	可能	是	渴望	,

已选定，以便有兴趣的初学者，

[wen] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ,

when	trying	his	hand	at	work	of	this	sort	,
什么时候	尝试	他的	手	在	工作	的	这	种类	,

当他尝试从事这类工作时，

[ʌv; əv] ['siːɪŋ] [haʊ] ['eni]['gɪv(ə)n][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] [meɪ] [best][biː; bi] ['triːtɪd] ,

of	seeing	how	any	given	one	of	these	subjects	may	best	be	treated	,
的	看到	如何	任何	给定	一	的	这些	主题	可能	最好的	是	治疗	,

了解这些主题中任何一个主题的最佳处理方式，

[ɪz] [ɪneɪbld] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['mɑːd(ə)l]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .)

is	enabled	at	once	to	turn	to	one	or	more	model	passages	.)
是	已启用	在	一次	到	转动	到	一	或者	更多的	模型	段落	.)

可以立即切换到一个或多个示例段落。）

[ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [dɪ'siːt] ([ren]) .

Abominable	deceit	(	Wren	)	.
可恶	欺骗	(	鹪	)	.

可憎的欺骗（Wren）。

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] (['beɪt, 'baɪt]) .

Agitation	,	reluctance	to	explain	(	Beit	)	.
搅动	,	不情愿	到	解释	(	贝特	)	.

激动，不愿解释（贝特）。

['ælə,'ɑːlə,ɑː'lɑː] , ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] , [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə][æd'mɪt][aɪ'dentəti][wɪð; wɪθ] ([mə'hɔmit]) .

Allah	,	Prophet	of	,	refusal	to	admit	identity	with	(	Mahomet	)	.
真主	,	先知	的	,	拒绝	到	承认	身份	和	(	穆罕默德	)	.

真主，先知，拒绝承认与（穆罕默德）是同一人。

[ə'pɪrənsəz] , [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv] , [baɪ][mæn][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] (['mælɜ-i]) .

Appearances	,	disregard	of	,	by	man	of	position	(	Mallory	)	.
外貌	,	漠视	的	,	经过	男人	的	位置	(	马洛里	)	.

有地位的人不屑于外表（马洛里）。

[ɑːr'tɪstɪk] ['temprəmənt] , [ðə; ði] : [ɪts][ə'kjuːt] ['sensətɪvnəs] ([væn] [aɪk]) ;

Artistic	temperament	,	the	:	its	acute	sensitiveness	(	Van	Eyck	)	;
艺术	气质	,	这	:	它是	急性	敏感性	(	范	艾克	)	;

艺术气质，即：其敏锐的敏感性（范·艾克）;

[lʌv] [ʌv; əv]['vaɪələnt]['ækʃ(ə)n] (['lɪst]) ;

love	of	violent	action	(	Liszt	)	;
爱	的	暴力	行动	(	李斯特	)	;

对暴力行为的热爱（李斯特）;

[dɪ'lɪbərət] [ˌeksen'trɪsəti] ([faɪf]) ;

deliberate	eccentricity	(	Fife	)	;
商榷	古怪	(	法夫郡	)	;

刻意古怪（法夫）

[nɑː'iːf][self] - [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] ([ˌtʃɪmə'buːeɪ]) ;

naïf	self	-	appreciation	(	Cimabue	)	;
天真	自己	-	欣赏	(	西马布埃	)	;

天真的自我欣赏（契马布埃）;

[ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][sə'blaɪm] ([griːg]) ;

irresistibly	attracted	by	the	sublime	(	Grieg	)	;
无法抗拒地	吸引	经过	这	升华	(	格里格	)	;

被崇高之美深深吸引（格里格）;

[haɪ] ['væljuː][set][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['frentʃmən] ([tiˈtsiːɑːnoʊ]) .

high	value	set	upon	it	by	Frenchmen	(	Tiziano	)	.
高的	价值	放	之上	它	经过	法国人	(	提齐亚诺	)	.

法国人（提香）对它给予了高度评价。

['bæŋkrʌptsi] , ['mɔːrəl] ([ren]) .

Bankruptcy	,	moral	(	Wren	)	.
破产	,	道德	(	鹪	)	.

破产，道德（Wren）。

['blaɪndnəs] [tuː; tə] ['ɑːbviəs] ['tendənsi] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] (['belɔk]) .

Blindness	to	obvious	tendency	of	public	opinion	(	Belloc	)	.
失明	到	明显的	趋势	的	民众	观点	(	贝洛克	)	.

对公众舆论的明显倾向视而不见（贝洛克）。

['kɔbdənizəm] , ['kwɑːlɪfaɪd] [əd'hɪrəns] [tuː; tə] , [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'vaʊ] (['æklənd] - [hʊd]) .

Cobdenism	,	**qualified**	**adherence**	**to**	,	**hesitation**	**to**	**avow**	(	**Acland**	-	**Hood**	)	.
科布登主义	,	合格的	依从性	到	,	犹豫	到	承认	(	阿克兰	-	兜帽	)	.

科布登主义，有条件地坚持，不愿承认（阿克兰-胡德）。

[kən'dʌkt] , [ˌdɪsɪn'dʒenjuəs] ([ren]) .

Conduct	,	**disingenuous**	(	**Wren**	)	.
执行	,	虚伪的	(	鹪	)	.

行为虚伪（Wren）。

[kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪsəg'riːmənts] , [lʌv] [ʌv; əv] ([i'ræzməs] , ['bɛzənt] [ænd; ənd] [raɪs] , ['klɪfərd] , ['rɔːli]) .

Contentions	**and**	**disagreements**	,	**love**	**of**	(	**Erasmus**	,	**Besant**	**and**	**Rice**	,	**Clifford**	,	**Raleigh**	)	.
争论	和	分歧	,	爱	的	(	伊拉斯谟	,	贝赞特	和	米	,	克利福德	,	罗利	)	.

争论和分歧，对（伊拉斯谟、贝赞特和赖斯、克利福德、罗利）的喜爱。

['daɪət] , ['mɔːrbɪd] ['delɪkəsi] [ɪn] ['mætər] [ʌv; əv] (['deɪvi] , ['bɛzənt] , [mɑːr'koʊni] , [bʌt; bət][ˌsiː'ef] . ['bʌnjən])

Diet	,	**morbid**	**delicacy**	**in**	**matter**	**of**	(	**Davy**	,	**Besant**	,	**Marconi**	,	**but**	**cf**	.	**Bunyan**	)
饮食	,	病态的	美味	在	事情	的	(	戴维	,	贝赞特	,	马可尼	,	但	cf	.	班扬	)

.

:

.

饮食，病态的细腻（戴维、贝桑特、马可尼，但参见班扬）。

[də'mestɪk] ['sɜːrvənt] , [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] [dɪs'ɑːnɪsti] [ə'mʌŋ] ([ren]) .

Domestic	**servants**	,	**encouragement**	**of**	**dishonesty**	**among**	(	**Wren**	)	.
国内的	仆人	,	鼓励	的	不诚实	之中	(	鹪	)	.

家仆，鼓励不诚实行为（Wren）。

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] (['djuːə] , [ˌtʃɪmə'buːeɪ] , [həːst] , ['lɪst]) .

Efficiency	(	**Dewar**	,	**Cimabue**	,	**Hirst**	,	**Liszt**	)	.
效率	(	杜瓦	,	西马布埃	,	赫斯特	,	李斯特	)	.

效率（杜瓦、西马布埃、赫斯特、李斯特）。

[ɪ'skʌtʃn] , [blɑːt][ɑːn] , ['ækʃ(ə)n] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ([ren]) .

Escutcheon	,	**blot**	**on**	,	**action**	**involving**	(	**Wren**	)	.
盾形纹章	,	印迹	在	,	行动	涉及	(	鹪	)	.

盾形纹章，污渍，涉及（鹪鹩）的行动。

[ek'saɪzəbl] [kə'mɑːdəti] , [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] (['klɪfərd]) .

Excisable	**commodity**	,	**unsympathetic**	**attitude**	**towards**	(	**Clifford**	)	.
可征税	商品	,	冷漠无情	态度	向	(	克利福德	)	.

应税商品，对（克利福德）缺乏同情心的态度。

[fækt] , ['sɪnɪk(ə)l][pər'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] ([ren]) .

Fact	,	**cynical**	**perversion**	**of**	(	**Wren**	)	.
事实	,	愤世嫉俗	变态	的	(	鹪	)	.

事实上，对（Wren）的愤世嫉俗的歪曲。

[frɪ'dʒɪdəti][ʌv; əv] [staɪl] , ['sʌmtaɪmz] [ə'trɪbjətəb(ə)l][tuː; tə] - - ['neɪt(ə)l] ['influənsiz] ([hjuːm]) .

Frigidity	**of**	**style**	,	**sometimes**	**attributable**	**to**	**præ**	-	-	**natal**	**influences**	(	**Hume**	)	.
冷漠	的	风格	,	有时	可归因的	到	-	-		出生	影响	(	休谟	)	.

风格的冷漠，有时可归因于出生前的影响（休谟）。

[fju'nɪrɪəl] [θɔːts] , [ˌpriːdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] (['hɑːli]) .

Funereal	**thoughts**	,	**predisposition**	**to**	(	**Harley**	)	.
葬礼	想法	,	倾向	到	(	哈雷	)	.

葬礼念头，对（哈雷）的倾向。

[ˌdʒenərəlaiˈzeiʃən, -liˈz-] , ['swiːpɪŋ] , ['deɪndʒərəs] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ([pɪˈzɑːroʊ]) .

Generalisations	,	**sweeping**	,	**dangerous**	**fondness**	**for**	(	**Pizarro**	)	.
概括	,	扫荡	,	危险的	喜爱	为了	(	皮萨罗	)	.

概括、笼统、危险的喜爱（皮萨罗）。

[gaɪl] ([ren]) .

Guile	(	**Wren**	)	.
诡计	(	鹪	)	.

狡猾（鹪鹩）。

['hæbɪts] , [rɪˈpʌgnənt] ['pɜːrsən(ə)l] , ['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ə˛səʊsiˈeɪʃn; ə˛səʊʃiˈeɪʃn][wɪð; wɪθ] [faɪn] ['spɪrɪtʃuəl] [gɪfts] ([ˈbʌnjən]) .

Habits	,	**repugnant**	**personal**	,	**often**	**found**	**in**	**association**	**with**	**fine**	**spiritual**	**gifts**	(	**Bunyan**	)	.
习惯	,	令人厌恶的	个人的	,	经常	成立	在	协会	和	美好的	精神	礼物	(	班扬	)	.

令人厌恶的个人习惯，往往与美好的精神天赋有关（班扬）。

[həˈraɪz(ə)n] , [rɪˈstrɪktɪd] ['ment(ə)l] ([pɪˈzɑːroʊ]) .

Horizon	,	**restricted**	**mental**	(	**Pizarro**	)	.
地平线	,	受限制的	精神的	(	皮萨罗	)	.

地平线，受限的精神（皮萨罗）。

['aʊər] [ʌv; əv]['traɪəl] , ['fɔːrtɪtuːd] [ɪn] (['ækləndˌ] - [hʊd]) .

Hour	**of**	**trial**	,	**fortitude**	**in**	(	**Acland**	-	**Hood**	)	.
小时	的	审判	,	坚韧	在	(	阿克兰	-	兜帽	)	.

考验的时刻，坚韧不拔（阿克兰-胡德）。

['hʌbʌb] , [ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)l] , ['paʊər] [tuː; tə] [reɪz] ([mɑːrˈkoʊni]) .

Hubbub	,	**interminable**	,	**power**	**to**	**raise**	(	**Marconi**	)	.
尘嚣	,	没完没了	,	力量	到	增加	(	马可尼	)	.

喧闹，没完没了，提升能力（马可尼）。

[hɪˈpɑːkrəsi] , ['kælkjuleɪtɪd] ([ren]) .

Hypocrisy	,	**calculated**	(	**Wren**	)	.
虚伪	,	计算	(	鹪	)	.

虚伪，精心策划的（Wren）。

[igˈnɔːɪŋ] , ['pɔɪntɪd] , [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['raɪvlz] ([dʒɑːb]) .

Ignoring	,	**pointed**	,	**of**	**literary**	**rivals**	(	**Job**	)	.
忽略	,	尖	,	的	文学	竞争对手	(	工作	)	.

忽略、尖锐地指出文学上的竞争对手（约伯）。

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] , [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] , ['proʊnnəs] [tuː; tə][ækt][əˈpɑːn] ([ʃɔːˌ] , [ˈrəuzəvelt]) .

Information	,	**insufficient**	,	**proneness**	**to**	**act**	**upon**	(	**Shaw**	,	**Roosevelt**	)	.
信息	,	不足的	,	倾向	到	行为	之上	(	肖	,	罗斯福	)	.

信息不足，容易采取行动（萧伯纳，罗斯福）。

[ɪnˈsɑːmniə] , [ˌlaɪəˈbɪləti][tuː; tə] ([væn] [aɪk] , ['beɪt, 'baɪt]) .

Insomnia	,	**liability**	**to**	(	**Van**	**Eyck**	,	**Beit**	)	.
失眠	,	责任	到	(	范	艾克	,	贝特	)	.

失眠，易患（Van Eyck，Beit）。

[ɪnˈtegrəti] , [loʊ] ['stændərd][ʌv; əv] ([ren]) .

Integrity	,	**low**	**standard**	**of**	(	**Wren**	)	.
正直	,	低的	标准	的	(	鹪	)	.

诚信度低，（Wren）标准低。

[ˌdʒezjuˈitik,-kəl] ['diːlɪŋ] ([ren]) .

Jesuitical	**dealing**	(	**Wren**	)	.
耶稣会	处理	(	鹪	)	.

耶稣会的交易（雷恩）。

[ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ['flɪmzi] , [ʌv; əv]['hɑ:mɪsaɪd] ([pɪ'zɑ:roʊ]) .
Justification , flimsy , of homicide (Pizarro) .
理由 , 脆弱的 , 的 杀人 (皮萨罗) .

杀人的理由站不住脚（皮萨罗）。

['kaɪndnəs] [tu:; tə] ['ænɪmlz] ([dʒɑ:b] , ['mɑ:rks]) .
Kindness to animals (Job , Marx) .
仁慈 到 动物 (工作 , 马克思) .

善待动物（约伯，马克思）。

['neɪvəri] ([ren]) .
Knavery (Wren) .
虞 (鹪) .

狡猾的（鹪鹩）。

[ˌlæbu'ʃɛr] , ['mɪstər] , ['paʊər] [tu:; tə][ə'weɪkən] ['ɪntrəst] [ɪn] (['ɑ:stɪn]) .
Labouchere , Mr , power to awaken interest in (Austen) .
拉布谢尔 , 先生 , 力量 到 觉醒 兴趣 在 (奥斯汀) .

拉布谢尔先生有能力唤起人们对（奥斯汀）的兴趣。

['levəti] , [ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l] , [ʌv; əv] ['jɔ:rkʃərmən] ([hə:st]) .
Levity , irresponsible , of Yorkshiremen (Hirst) .
轻浮 , 不负责任 , 的 约克郡人 (赫斯特) .

约克郡人的轻浮、不负责任（赫斯特）。

[laɪ] , ['baʊnsɪŋ] , [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ([ren]) .
Lie , bouncing , circulation of (Wren) .
说谎 , 弹跳 , 循环 的 (鹪) .

谎言，弹跳，循环（鹪鹩）。

[loʊ] ['kʌmpəni] , ['pentʃənt] [fɔ:r; fər] (['mælɜ-i]) .
Low company , penchant for (Mallory) .
低的 公司 , 爱好 为了 (马洛里) .

低公司，偏爱（马洛里）。

[ˌmɑ:kiə'vɛli] , [ʌn'hoʊli]['pri:ˌsɛpts][ʌv; əv] , ['tendənsi] [tu:; tə][ækt][ə'pɑ:n] ([ren]) .
Macchiavelli , unholy precepts of , tendency to act upon (Wren) .
马基雅维利 , 不圣洁的 戒律 的 , 趋势 到 行为 之上 (鹪) .

马基雅维利，不神圣的准则，倾向于付诸行动（雷恩）。

['meməri] , [læps] [ʌv; əv] (['oʊdoʊ]) .
Memory , lapse of (Odo) .
记忆 , 失效 的 (奥多) .

记忆，消逝（奥多）。

[maɪnd] , [kən'tentɪd] , ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] (['mælɜ-i]) .
Mind , contented , blessing of a (Mallory) .
头脑 , 满足 , 祝福 的 一个 (马洛里) .

心灵，满足，（马洛里的）祝福。

['nɜ:rvəs] [prɑ:'streɪʃn] , ['fri:dəm] [frʌm; frəm] (['lɔ(:)ri]) .
Nervous prostration , freedom from (Laurie) .
紧张的 俯伏 , 自由 从 (劳里) .

神经衰弱，摆脱（劳里）。

" [noʊ'bles] [ə'blaɪdʒ] , " [ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][ʌv; əv] ['æpəˌθem] ([ren]) .
" Noblesse Oblige , " disregard of apothegm (Wren) .
" 贵族 必须 , " 漠视 的 格言 (鹪) .

"贵族义务"，无视格言（雷恩）。

[oʊ'bi:səti] , [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] (['welɪŋtən]) .
Obesity , effective treatment of (Wellington) .
肥胖 , 有效的 治疗 的 (惠灵顿) .

肥胖症，有效治疗方法（惠灵顿）。

['oʊpənnəs] , [wɑ:nt][ʌv; əv] ([ren]) .
Openness , want of (Wren) .
开放性 , 想 的 (鹪) .

开放，缺乏（Wren）。

['ɔ:rd(ə)neri][mæn] , ['tri:tmənt] [ʌv; əv]['dʒi:niəs][æt; ət][hændz][ʌv; əv] (['deɪvi] , ['hɑ:li]) .
Ordinary man , treatment of genius at hands of (Davy , Harley) .
普通的 男人 , 治疗 的 天才 在 双手 的 (戴维 , 哈雷) .

普通人，天才却遭受（戴维，哈利）的对待。

[ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['metəfər] , [dɪs'teɪst] [fɔ:r; fər] (['tʃæpmən] [ænd; ənd] [hɔ:l]) .
Oriental metaphor , distaste for (Chapman and Hall) .
东方 隐喻 , 厌恶 为了 (查普曼 和 大厅) .

东方隐喻，厌恶（查普曼和霍尔）。

[ˌɑ:sten'teɪʃ(ə)n] , [kən'tempt] [fɔ:r; fər] (['mælɔɨi]) .
Ostentation , contempt for (Mallory) .
炫耀 , 鄙视 为了 (马洛里) .

炫耀，蔑视（马洛里）。

['aʊtpʊt] , [di'lu:ʒənz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] (['belɔk]) .
Output , delusions in regard to reception of literary (Belloc) .
输出 , 妄想 在 看待 到 接待 的 文学 (贝洛克) .

产出，关于文学接受的错觉（贝洛克）。

[pər'kʌʃ(ə)n] , ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] , ['hæbɪt][ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] [ˌpjænəu'fɔ:ti][æz; əz] (['lɪst]) .
Percussion , instrument of , habit of treating pianoforte as (Liszt) .
打击乐器 , 乐器 的 , 习惯 的 治疗 钢琴 作为 (李斯特) .

打击乐器，对待钢琴的习惯（李斯特）。

['prɪnsəp(ə)l] , ['æbsəns] [ʌv; əv] ([ren]) .
Principle , absence of (Wren) .
原则 , 缺席 的 (鹪) .

原则，缺乏（Wren）。

— — [self] - ['sækrifaisɪŋ][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə] (['tʃæpmən] & [hɔ:l]) .
— — self - sacrificing devotion to (Chapman & Hall) .
— — 自己 - 牺牲 虔诚 到 (查普曼 & 大厅) .

—— 对（查普曼和霍尔）的自我牺牲的奉献。

[prɑ:mpt][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] , [ʌn'fɪtnəs] [fɔ:r; fər][pə'zɪʃ(ə)n][ri'kwaiərɪŋ] (['ɑ:toʊ]) .
Prompt and decisive action , unfitness for position requiring (Otto) .
迅速的 和 决定性 行动 , 不健康 为了 位置 需要 (奥托) .

迅速果断的行动，不适合担任需要（奥托）的职位。

[saɪ'kɑ:lədʒi] , [kəm'pleks][ænd; ənd] ['bæflɪŋ] , [ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['dʒi:niəs] ([mɑ:r'koʊni]) .
Psychology , complex and baffling , of contemporary genius (Marconi) .
心理学 , 复杂的 和 莫名其妙 , 的 当代的 天才 (马可尼) .

当代天才（马可尼）的心理学，复杂而令人费解。

['kwɪkənɪŋ] , [ni:d] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ([ren]) .
Quickening , need of spiritual (Wren) .
加速 , 需要 的 精神 (鹪) .

振奋，需要精神（Wren）。

, ['wɪti] [ænd; ənd]['pʌndʒənt] , [gɪft][ʌv; əv] ([hə:st] , [ˌtʃɪmə'bu:eɪ]) .
Repartée , witty and pungent , gift of (Hirst , Cimabue) .
妙语 , 机智 和 泼辣 , 礼物 的 (赫斯特 , 西马布埃) .

机智而辛辣的妙语连珠，是（赫斯特、契马布埃）的天赋。

[rɪ'zembləns] , [kən'fju:zɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] ['noʊtɪd] [ə'mʌŋ] ['haɪər] [taɪps] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] (
Resemblance , confusing physical , sometimes noted among higher types of genius (
相似 , 令人困惑 身体的 , 有时 著名的 之中 更高 类型 的 天才 (
[mə'hɔmit]) .
Mahomet) .
穆罕默德) .

相似之处，令人困惑的外貌，有时在更高层次的天才中被发现（穆罕默德）。

[ˌrestə'reɪʃn] , [læks][mə'rælətɪ][ʌv; əv] , ['redɪnəs] [tu:; tə][fɔ:l][ɪn][wɪð; wɪθ] ([ren]) .
Restoration , lax morality of , readiness to fall in with (Wren) .
恢复 , 松散 道德 的 , 准备就绪 到 落下 在 和 (鹪) .

复辟，道德松懈，乐于效仿（雷恩）。

[sæl'veɪʃ(ə)n]['ɑ:rmi] , ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['meθədz] [ʌv; əv] (['lɪst]) .
Salvation Army , sympathy with methods of (Liszt) .
救恩 军队 , 同情 和 方法 的 (李斯特) .

救世军，同情（李斯特）的方法。

['seɪtənɪzəm] , [rɪ'voʊltɪŋ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ([ren]) .
Satanism , revolting display of (Wren) .
撒旦教 , 令人作呕的 展示 的 (鹪) .

撒旦教，令人作呕的（Wren）展示。

[self] - [ɪ'feɪsmənt] , ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] ([klaɪv]) .
Self - effacement , public - spirited (Clive) .
自己 - 抹杀 , 民众 - 精神抖擞 (克莱夫) .

谦逊低调，热心公益（克莱夫）。

[sens] [ʌv; əv][prə'pɔ:rʃ(ə)n] , [læk] [ʌv; əv] ([pɪ'zɑ:roʊ]) .
Sense of proportion , lack of (Pizarro) .
感觉 的 部分 , 缺少 的 (皮萨罗) .

比例感，缺乏（皮萨罗）。

['sɪmp(ə)l] [laɪf] , ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] (['edwərd][ðə; ði] [kən'fesər] , ['mælɝi]) .
Simple Life , fondness for the (Edward the Confessor , Mallory) .
简单的 生活 , 喜爱 为了 这 (爱德华 这 忏悔者 , 马洛里) .

简朴的生活，对（忏悔者爱德华，马洛里）的喜爱。

['steɪtsmənʃɪp] , ['kwɑ:lətiz][ʌv; əv] :
Statesmanship , qualities of :
政治家风范 , 品质 的 :

政治家风范，体现在以下方面：

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['prɔ:bləms] (['hɑ:li]) ;
anticipation of coming problems (Harley) ;
预期 的 未来 问题 (哈雷) ;

预见到即将出现的问题（哈雷）;

['redɪnəs] [tu:; tə][sɪŋk] [oʊn] ['predʒudisiz][ɪn] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [wi:l] (['ækləndˌ] - [hʊd]) ;
readiness to sink own prejudices in interest of common weal (Acland - Hood) ;
准备就绪 到 下沉 自己的 偏见 在 兴趣 的 常见的 福利 (阿克兰 - 兜帽) ;

为了公共利益而愿意放弃个人偏见（阿克兰-胡德）;

['fri:dəm] [frʌm; frəm][ɪn'sɑ:mniə] (['edwərd][ðə; ði] [kən'fesər]) .
freedom from insomnia (Edward the Confessor) .
自由 从 失眠 (爱德华 这 忏悔者) .

摆脱失眠（忏悔者爱德华）。

[tə'bu:z] , ['feɪθf(ə)l] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv] (['oʊdoʊ]) .
Taboos , faithful observance of (Odo) .
禁忌 , 忠实 观察 的 (奥多) .

禁忌，忠实遵守（奥多）。

[ˌtæsɪ'tɜːrnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] , ['saɪlənt][mæn] (['beɪt, 'baɪt]) .

Taciturnity	**of**	**the**	**strong**	**,**	**silent**	**man**	**(**	**Beit**	**)**	**.**
沉默寡言	的	这	强的	,	沉默的	男人	(	贝特	)	.

沉默寡言的强者（贝特）的沉默寡言。

[tɑː'tuf, -'tuːf, tɑːr'tjuːf] , ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] , [æz; əz]['mɔːrəl]['ɛgzəmplɑːr] ([ren]) .

Tartufe	**,**	**willingness**	**to**	**regard**	**,**	**as**	**moral**	**examplar**	**(**	**Wren**	**)**	**.**
塔图菲	,	意愿	到	看待	,	作为	道德	示例	(	鹪	)	.

Tartufe，愿意视之为道德典范（Wren）。

['treʒəri] , [ˌpɑːrlə'mentri] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] , [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [rɪ'meɪn] (['æklənd] - [hʊd]) .

Treasury	**,**	**Parliamentary**	**Secretary**	**to**	**the**	**,**	**anxiety**	**to**	**remain**	**(**	**Acland**	**-**	**Hood**	**)**	**.**
财政部	,	议会	秘书	到	这	,	焦虑	到	保持	(	阿克兰	-	兜帽	)	.

财政部议会秘书，渴望留下（阿克兰-胡德）。

['ʌgli] , [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [əˈpiəriŋ] (['welɪŋtən]) .

Ugly	**,**	**indifference**	**to**	**appearing**	**(**	**Wellington**	**)**	**.**
丑陋的	,	漠不关心	到	出现	(	惠灵顿	)	.

丑陋，对外表漠不关心（惠灵顿）。

['ʌmbrɪdʒ] , ['kwɪknəs] [tuː; tə] [teɪk] ([iˈræzməs]) .

Umbrage	**,**	**quickness**	**to**	**take**	**(**	**Erasmus**	**)**	**.**
愤慨	,	速度	到	拿	(	伊拉斯谟	)	.

愤怒，迅速接受（伊拉斯谟）。

[ˌʌn'truːθ] , ['plɔːzəb(ə)l] , [ə'bɪləti][tuː; tə] [freɪm] ([ren]) .

Untruth	**,**	**plausible**	**,**	**ability**	**to**	**frame**	**(**	**Wren**	**)**	**.**
谎言	,	合情合理	,	能力	到	框架	(	鹪	)	.

谎言，看似合理，能够陷害（Wren）。

[ˌjuːtɪlɪ'teriənɪzəm] , [səˌseptə'bɪləti] [tuː; tə] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] ([mɪl]) .

Utilitarianism	**,**	**susceptibility**	**to**	**charms**	**of**	**(**	**Mill**	**)**	**.**
功利主义	,	易感性	到	魅力	的	(	磨	)	.

功利主义，易受（密尔）的魅力影响。

[juː'toʊpiən][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪl] - [dʒʌdʒd] ['efərts] [tuː; tə]['riːəlaɪz] ([pɪ'zɑːroʊ]) .

Utopian	**conditions**	**,**	**ill**	**-**	**judged**	**efforts**	**to**	**realise**	**(**	**Pizarro**	**)**	**.**
乌托邦	状况	,	患病的	-	评判	努力	到	意识到	(	皮萨罗	)	.

乌托邦式的条件，以及为实现它而做出的不明智的努力（皮萨罗）。

[væl'hælə] , [prɪ'sɪpɪteɪt] ['iːgərnəs] [tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ][fɔːr; fər] ([ʃɔː]) .

Valhalla	**,**	**precipitate**	**eagerness**	**to**	**qualify**	**for**	**(**	**Shaw**	**)**	**.**
瓦尔哈拉	,	沉淀	渴望	到	资格	为了	(	肖	)	.

瓦尔哈拉，急切地想要获得（肖）。

['vætikənizəm] , [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['blaɪtɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] , [ə'pɑːn]['hjuːmən][maɪnd] (['lɪst] , [pɪ'zɑːroʊ]) .

Vaticanism	**,**	**display**	**of**	**blighting**	**effects**	**of**	**,**	**upon**	**human**	**mind**	**(**	**Liszt**	**,**	**Pizarro**	**)**	**.**
梵蒂冈	,	展示	的	枯萎病	效果	的	,	之上	人类	头脑	(	李斯特	,	皮萨罗	)	.

梵蒂冈主义，对人类心灵造成的毁灭性影响的展现（李斯特，皮萨罗）。

[və'ræsəti] , [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] ([ren]) .

Veracity	**,**	**departure**	**from**	**(**	**Wren**	**)**	**.**
真实性	,	离开	从	(	鹪	)	.

真实性，偏离（Wren）。

['wɑːtʃwɜːrd] , [ɪn'sɪstəns] [ə'pɑːn] [ɪl] - ['tʃoʊzn] (['rəuzəvelt]) .

Watchword	**,**	**insistence**	**upon**	**ill**	**-**	**chosen**	**(**	**Roosevelt**	**)**	**.**
口令	,	坚持	之上	患病的	-	选定	(	罗斯福	)	.

口号是坚持选择错误（罗斯福）。

[wɜːrld] , [ðə; ði][nekst] , [nɪ'glekt] [ʌv; əv]['prɑːspekts][ɪn] ([ren]) .

World	**,**	**the**	**next**	**,**	**neglect**	**of**	**prospects**	**in**	**(**	**Wren**	**)**	**.**
世界	,	这	下一个	,	忽视	的	前景	在	(	鹪	)	.

世界，下一个，忽视前景（Wren）。

['jɪrz] , ['ɜ:rli] , [fər'getflnəs] [ʌv; əv]['hæbɪts] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ɪn] ([mɑ:r'koʊni]) .

Years	**,**	**early**	**,**	**forgetfulness**	**of**	**habits**	**inculcated**	**in**	**(**	**Marconi**	**)**	**.**
年	,	早期的	,	健忘	的	习惯	灌输	在	(	马可尼	)	.

多年以前，人们忘记了（马可尼）灌输的习惯。

[waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . , [ʌn'fɪtnəs] [fɔ:r; fər] ([ren]) .

Y	**.**	**M**	**.**	**C**	**.**	**A**	**.**	**,**	**unfitness**	**for**	**(**	**Wren**	**)**	**.**
是	.	M	.	C	.	一个	.	,	不健康	为了	(	鹪	)	.

YMCA，不适合（Wren）。

['zeləs] [pər'su:t] [ʌv; əv] ['pleʒər] [æt; ət] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [soʊl] ([ren]) .

Zealous	**pursuit**	**of**	**pleasure**	**at**	**expense**	**of**	**soul**	**(**	**Wren**	**)**	**.**
热心	追逐	的	乐趣	在	费用	的	灵魂	(	鹪	)	.

为追求享乐而不惜牺牲灵魂（雷恩）。

['zi:nɪθ] [ʌv; əv] ['lɪtərəri] [ə'tʃi:vmənt] , [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] (['ɑ:stɪn]) .

Zenith	**of**	**literary**	**achievement**	**,**	**attainment**	**of**	**(**	**Austen**	**)**	**.**
天顶	的	文学	成就	,	素养	的	(	奥斯汀	)	.

文学成就的巅峰，奥斯汀的成就。

['zu:lu:z] , ['grædʒuəl][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv] ([faɪf]) .

Zulus	**,**	**gradual**	**adoption**	**of**	**social**	**practices**	**of**	**(**	**Fife**	**)**	**.**
祖鲁人	,	逐渐地	采用	的	社会的	实践	的	(	法夫郡	)	.

祖鲁人逐渐接受了（法夫）的社会习俗。

['prɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ] . [em] . ['kaʊən] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['limitid] .

Printed	**by**	**A**	**.**	**M**	**.**	**Cowan**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**Ltd**	**.**
打印	经过	一个	.	M	.	科万	&	合作	.	,	有限公司	.

由 AM Cowan & Co., Ltd. 印刷

[ˌes 'ti:]['dʒɑ:nz] [hɔ:l] , [pɜ:rθ] , [en] . [bi:] .

St	**John's**	**Hall**	**,**	**Perth**	**,**	**N**	**.**	**B**	**.**
英石	约翰的	大厅	,	珀斯	,	N	.	B	.

新不伦瑞克省珀斯市圣约翰大厅

[-] [noʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['ɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

Obvious	**punctuation**	**errors**	**repaired**	**.**
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['du:kdəm] [ʌv; əv] ['pɔ:rt'si:] " [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ]

Author	**of**	**The**	**"**	**Dukedom**	**of**	**Portsea**	**"**	**has**	**been**	**replaced**	**with**
作者	的	这	"	公国	的	波特西	"	有	到过	替换	和

《朴茨茅斯公爵领地》的作者已被替换。

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['du:kdəm] [ʌv; əv] ['pɔ:rt'si:]

Author	**of**	**"**	**The**	**Dukedom**	**of**	**Portsea**
作者	的	"	这	公国	的	波特西

《朴茨茅斯公国》的作者

" [ɪn][ðə; ði] " [lɪst] [ʌv; əv]['kɑ:ntents] " , " [dʒeɪn] ['ɔ:stən] " [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [dʒeɪn]

"	**In**	**the**	**"**	**List**	**of**	**Contents**	**"**	**,**	**"**	**Jane**	**Austin**	**"**	**has**	**been**	**replaced**	**with**	**"**	**Jane**
"	在	这	"	列表	的	内容	"	,	"	简	奥斯汀	"	有	到过	替换	和	"	简

['ɑ:stɪn] " .

Austen	**"**	**.**
奥斯汀	"	.

在"目录"中，"Jane Austin"已被"Jane Austen"取代。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神